

# ANT280

**Model and serial number**  
Modèle et numéro de série  
**Model und Seriennummer**  
Modelo y número de serie  
Modelo e número di serie  
Modelo e número de série  
**Model en serienummer**  
Modell och serienummer  
**Malli ja sarjanumero**  
Μοντέλο και αύξων αριθμός  
**Model i numer serijnyj**  
Typ a výrobní číslo  
**Típus és szériaszám**  
Модель и Серийный номер

Manufactured and  
commercialised by HAMA under  
THOMSON Trademark license

**Hama GmbH & Co KG**  
**86651 Monheim/Bayern GERMANY**

Ф.И.О. покупателя / Адрес покупателя

**Dealer's address**  
Adresse du détaillant  
**Adresse des Fachhändlers**  
Dirección del distribuidor  
**Indirizzo del rivenditore**  
Morada do negociante  
**Adres van de verkoper**  
Återförsäljarens adress  
**Jälleenmyyjä**  
Διεύθυνση του εμπόρου  
**Adres sklepu**  
Adresa prodeje  
Az eladó címe  
Дата покупки/Название и штамп дилера



# **THOMSON**

## **ANT280**

---

### **User manual**

Manuel d'utilisation

### **Bedienungsanleitung**

Manual de utilización

### **Manuale di utilizzazione**

Manual de utilização

### **Gebruiksaanwijzing**

Bruksanvisning

### **Käyttöohje**

Εγχειρίδιο χρήσης

### **Instrukcja obsługi**

Návod k použití

### **Használati kézikönyv**

Руководство по применению

# ANT280

## GB Package Contents:

- 1 Antenna
- 2 Power supply unit
- 3 Antenna cable
- 4 Current feed switch
- 5 Base/antenna mount (also for external mounting)
- 6 Installation material for external mounting

## F Contenu de l'emballage :

- 1 antenne
- 2 bloc secteur
- 3 câble d'antenne
- 4 répartiteur d'alimentation
- 5 pied / fixation d'antenne (également pour une installation extérieure)
- 6 matériel d'installation pour un montage extérieur

## D Verpackungsinhalt:

- 1 Antenne
- 2 Netzteil
- 3 Antennenkabel
- 4 Stromeinspeiseweiche
- 5 Standfuß/Antennenhalterung (auch für Außenmontage)
- 6 Installationsmaterial zur Außenmontage

## E Contenido del paquete:

- 1 Antena
- 2 Fuente de alimentación
- 3 Cable de antena
- 4 Inyector de corriente
- 5 Soporte de pie/Soporte de antena (también para montaje en el exterior)
- 6 Material de instalación para el montaje en el exterior

## I Contenuto della confezione:

- 1 Antenna
- 2 Alimentatore
- 3 Cavo per antenna
- 4 Deviatore alimentazione elettrica
- 5 Supporto antenna/piede di sostegno (anche per montaggio esterno)
- 6 Materiale d'installazione per il montaggio esterno

## P Conteúdo da embalagem:

- 1 Antena
- 2 Fonte de alimentação
- 3 Cabo da antena
- 4 Filtro de alimentação eléctrica
- 5 Base/suporte da antena (também para montagem exterior)
- 6 Material de instalação para montagem exterior

## NL Inhoud van de verpakking:

- 1 Antenne
- 2 Voedingsadapter
- 3 Antennekabel
- 4 Voedingssplitter
- 5 Standaard/antennehouder (ook voor buitenmontage)
- 6 Installatiemateriaal voor buitenmontage

## S Försäkringens innehåll:

- 1 Antenn
- 2 Nätaggregat
- 3 Antennkabel
- 4 Transformator
- 5 Stödfot/antennfäste (även för utemontering)
- 6 Installationsmaterial för utemontering

## FIN Pakkauksen sisältö:

- 1 Antenni
- 2 Verkkolaite
- 3 Antennijohto
- 4 Virransyöttöjakoosudatin
- 5 Jalusta/antenniteline (myös ulkoasennukseen)
- 6 Asennusmateriaali ulkoasennukseen

## GR Περιεχόμενα συσκευασίας:

- 1 Κεραία
- 2 Τροφοδοτικό ρεύματος
- 3 Καλώδιο κεραίας
- 4 Διακόπτης τροφοδοσίας
- 5 Πόδι/στήριγμα κεραίας (και για εξωτερική τοποθέτηση)
- 6 Εξαρτήματα εγκατάστασης για εξωτερική τοποθέτηση

## PL Zawartość opakowania:

- 1 Antena
- 2 Zasilacz
- 3 Kabel antenowy
- 4 Zwrrotnica zasilania
- 5 Podstawa /Uchwyt antenowy (również do montażu zewnętrznego)
- 6 Elementy montażowe

## CZ

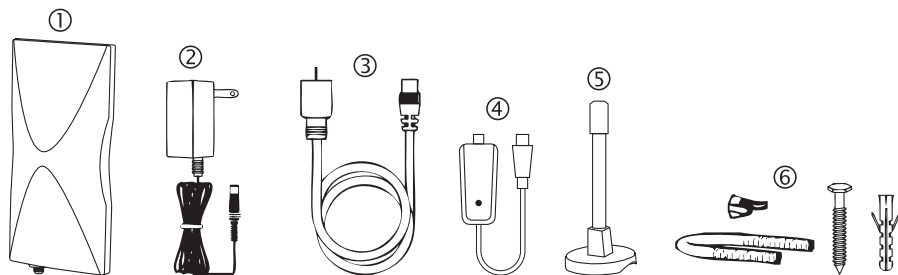
- 1 anténa
- 2 síťový zdroj
- 3 anténní kabel
- 4 usměrňovač proudu
- 5 stojan / držák antény (také pro venkovní montáž)
- 6 instalační materiál pro venkovní montáž

## H A csomag tartalma

- 1 Antenna
- 2 Tápegység
- 3 Antennakábel
- 4 Tápfeszültség-kicsatló
- 5 Állványláb/Antennartató (a kültéri szereléshez is)
- 6 Üzembe helyezési útmutató a kültéri szereléshez

## RUS Состав комплекта:

- 1 антенна
- 2 блок питания
- 3 антенный кабель
- 4 фильтр тока питания
- 5 подставка-держатель (в т.ч. для наружного монтажа)
- 6 монтажные принадлежности для наружной установки



# DVB-T Antenna

## Intended Use:

This active antenna is exclusively suited for the reception, distribution and amplification of digital and analogue terrestrial television and radio signals.

## Features:

- For indoor and outdoor mounting
- Max. 20 dB active amplification
- For digital TV reception (horizontal and vertical)
- Also suitable for analogue TV/radio reception
- Frequency range 30–950 MHz
- Suitable for mounting on masts and walls
- Power (+ 5 V) can be supplied via the antenna cable from the DVB-T receiver

en

## Mast Mounting

Mount the antenna to the mast using the supplied antenna mount, the metal bars and the screws supplied for assembly. The use of other screws may damage the antenna.

## Wall Mounting

Mount the antenna to the wall using the supplied antenna mount. Use the enclosed screws and wall anchors. The use of other screws may damage the antenna.

*Note: Before you start mounting the antenna on the wall, please select a suitable mounting place that will ensure optimal reception.*

## Alignment:

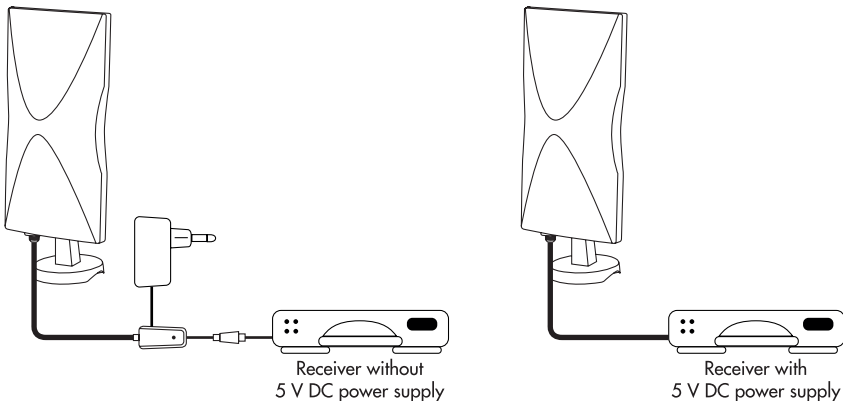
This DVB-T antenna is designed in such a way as to ensure that both horizontally and vertically transmitted channels can be received. The antenna must point towards the transmitter horizontally or vertically depending on the signal strength and signal direction.

## Connection:

Connect the included antenna cable to the antenna.

For receivers without integrated 5 V DC power supplies, use the adapter with the current feed switch (both included) to power the antenna.

If the receiver has an integrated 5 V DC power supply, you can connect the antenna directly to the receiver input.



## Safety Notes:

Protect the power supply unit from dirt, moisture and overheating;

Do not open the antenna or power supply unit and do not operate them if they are damaged.

Only allow specialists to repair the device.

Warning As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.

# Antenne TNT

## Domaine d'application :

Cette antenne est exclusivement destinée à la réception, la distribution et l'amplification de signaux numériques et analogiques de télévision et de radio terrestres.

## Équipement :

- pour une installation intérieure et extérieure
- active avec une amplification de 20 dB au maximum
- pour la réception TV numérique (horizontal et vertical)
- également pour la réception analogique TV/Radio
- plage de fréquence 30–950 MHz
- convient à un montage mural ou sur mât
- téléalimentable (+ 5 V) par le câble d'antenne à partir du récepteur DVB-T

## Installation sur mât

Installez l'antenne au mât à l'aide de la fixation fournie, des étriers métalliques et des vis de montage. Des vis non appropriées sont susceptibles de détériorer l'antenne.

## Installation à la paroi

Installez l'antenne à la paroi à l'aide de la fixation fournie en utilisant les vis et chevilles fournies. Des vis non appropriées sont susceptibles de détériorer l'antenne.

*Remarque : Avant de commencer l'installation murale, veuillez impérativement sélectionner un emplacement garantissant une réception optimale.*

## Orientation :

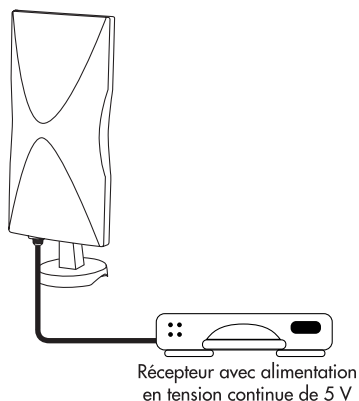
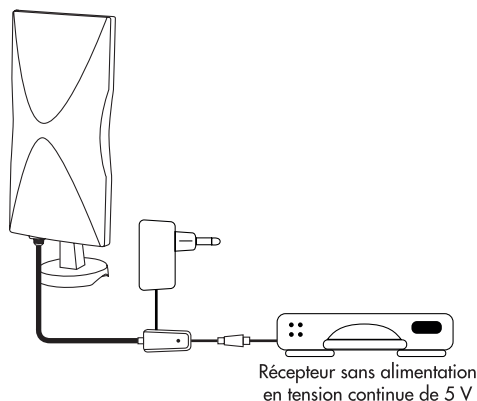
La construction de cette antenne TNT permet la réception de programmes dont les signaux sont émis verticalement ou horizontalement. Vous devrez orienter l'antenne à l'horizontale ou à la verticale en fonction de la puissance et de la direction du signal.

## Connexion :

Branchez le câble d'antenne fourni à l'antenne.

Utilisez le bloc d'alimentation et le répartiteur d'alimentation (fournis) si votre récepteur ne dispose pas d'alimentation en tension continue de 5 V.

En présence d'un récepteur à alimentation en tension continue de 5 V intégrée, connectez votre antenne directement à l'entrée du récepteur.



## Consignes de sécurité :

Protégez le bloc d'alimentation de toute saleté, humidité et surchauffe ;

n'essayez pas d'ouvrir l'antenne ou le bloc d'alimentation et cessez de les utiliser en cas de détérioration.

Faites effectuer des réparations uniquement par du personnel qualifié.

Attention ! Cet appareil, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants !

# DVB-T Antenne

## Anwendungsbereich:

Diese aktive Antenne ist ausschließlich für den Empfang, Verteilung und Verstärkung von digitalen und analogen, terrestrischen Fernseh- und Rundfunksignalen geeignet.

## Ausstattung:

- für Außen- und Innenmontage
- aktiv max. 20 dB Verstärkung
- für digitalen TV-Empfang (horizontal und vertikal)
- auch für analogen TV-/Radio-Empfang
- Frequenzbereich 30–950 MHz
- geeignet für Mast- und Wandmontage
- fernspeisbar (+ 5V) vom DVB-T Receiver über Antennenkabel

## Mastmontage

Montieren Sie die Antenne mit Hilfe der beiliegenden Antennenhalterung, der Metallbügel und der Montageschrauben an den Mast. Falsche Schrauben können zur Beschädigung der Antenne führen.

## Wandmontage

Montieren Sie die Antenne mit Hilfe der beiliegenden Antennenhalterung an die Wand. Verwenden Sie hierzu die beiliegenden Schrauben und Dübel. Falsche Schrauben können zur Beschädigung der Antenne führen.

*Hinweis: Bevor Sie mit der Wandmontage beginnen, bitte vorher unbedingt einen geeigneten Montageplatz auswählen, damit auch maximaler Empfang gewährleistet ist.*

## Ausrichtung:

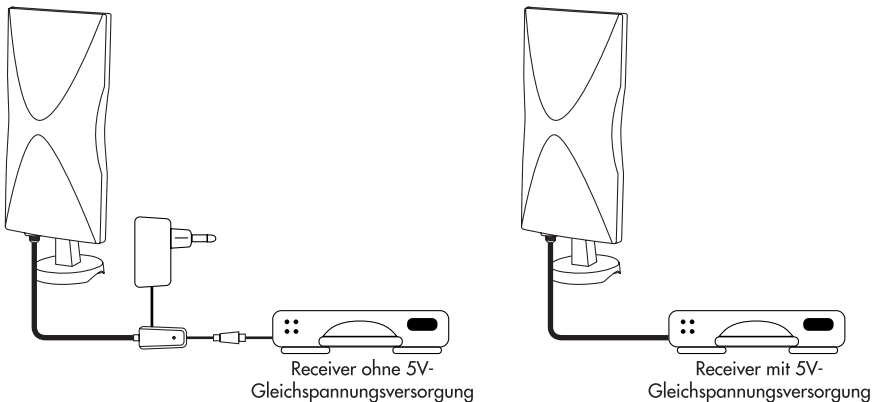
Diese DVB-T Antenne ist so konstruiert, dass horizontal und vertikal abgestrahlte Programme empfangen werden können. Je nach Signalstärke und Signalrichtung müssen Sie die Antenne in der waagrechten oder senkrechten Achse auf den Sender ausrichten.

## Anschluss:

Schließen Sie das beiliegende Antennenkabel an die Antenne an.

Bei Receivern ohne integrierter 5V-Gleichspannungsversorgung verwenden Sie zur Versorgung der Antenne das Steckernetzteil mit der Stromspeiseweiche (beides im Lieferumfang enthalten).

Bei Receivern mit integrierter 5V-Gleichspannungsversorgung, schließen Sie die Antenne direkt am Receiver an.



## Sicherheitshinweise:

Netzteil vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen;  
Antenne und Netzteil nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben.  
Nur vom Fachmann reparieren lassen!  
Achtung! Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!

# Antena TDT

## Ámbito de utilización:

Esta antena activa está destinada exclusivamente para la recepción, distribución y amplificación de señales digitales y analógicas, terrestres de televisión y radio.

## Equipamiento:

- Para montaje en el exterior y en el interior
- Máx. amplificación activa de 20 dB
- Para recepción digital de TV (horizontal y vertical)
- Adecuada también para la recepción analógica de TV/radio
- Rango de frecuencias 30–950 MHz
- Adecuada para el montaje en poste y en la pared
- Alimentación remota (+5 V) del receptor DVB-T mediante cable de antena

## Montaje en poste

Monte la antena en el poste con ayuda del soporte para antenas, el estribo de metal y los tornillos de montaje que vienen incluidos. Tornillos incorrectos pueden causar daños en la antena.

## Montaje en la pared

Montaje la antena en la pared con ayuda del soporte de antena incluido. Para ello utilice el taco y los tornillos que se incluyen. Tornillos incorrectos pueden causar daños en la antena.

*Nota: Antes de comenzar el montaje en la pared, seleccione un lugar de montaje adecuado, para garantizar la máxima recepción.*

## Orientación:

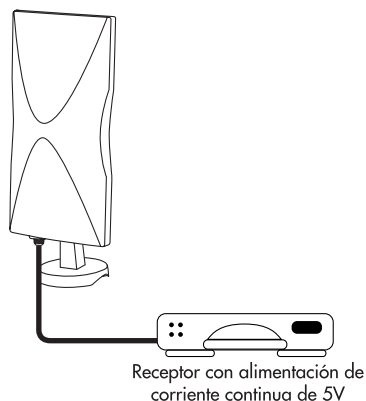
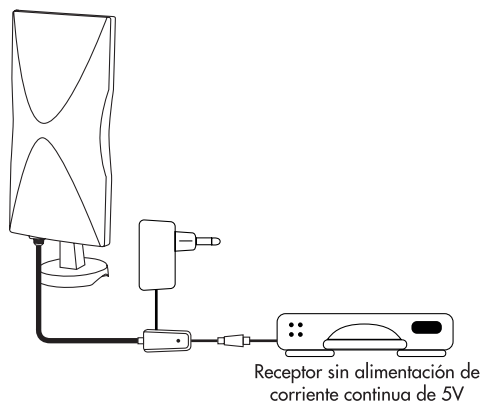
Esta antena TDT está construida de tal forma que se puede recibir programas emitidos en vertical y en horizontal. Dependiendo de la potencia y de la dirección de la señal se debe orientar la antena en el eje horizontal o vertical para la recepción del canal.

## Conexión:

Conecte el cable de antena suministrado a la antena.

En el caso de los receptores sin alimentación de corriente continua de 5V, utilice para la alimentación de la antena la fuente de alimentación con el inyector de corriente (ambos incluidos en el volumen de suministro).

En el caso de receptores con alimentación de corriente continua de 5V, conecte la antena directamente a la entrada del receptor.



## Indicaciones de seguridad:

Proteja la fuente de alimentación de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento;

No abra la antena ni la fuente de alimentación y no las utilice si ya están dañadas.

Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por profesionales.

¡Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

# Antenna DVB-T

## Campo di applicazione:

Questa antenna attiva è adatta esclusivamente alla ricezione, la distribuzione e l'amplificazione di segnali TV e radio digitali, analogici e terrestri.

## Dotazione:

- per montaggio in esterni ed interni
- attivo con amplificazione da max. 20 dB
- per la ricezione della TV digitale in orizzontale e in verticale
- idonea anche per la ricezione televisiva e radiofonica analogica
- campo di frequenza 30-950 MHz
- adatta per il montaggio su traliccio e a parete
- alimentazione a distanza (5 V) dal ricevitore DVB-T mediante il cavo dell'antenna

## Montaggio su traliccio

Montare l'antenna sul traliccio servendosi del supporto antenna, della staffa metallica e delle viti di montaggio in dotazione. Le viti errate possono danneggiare l'antenna.

## Montaggio a parete

Montare l'antenna alla parete con il supporto antenna in dotazione. Utilizzare le viti e i tasselli in dotazione. Le viti errate possono danneggiare l'antenna.

*Avvertenza: prima di cominciare il montaggio, scegliere accuratamente una posizione idonea che garantisca la massima ricezione.*

## Orientamento:

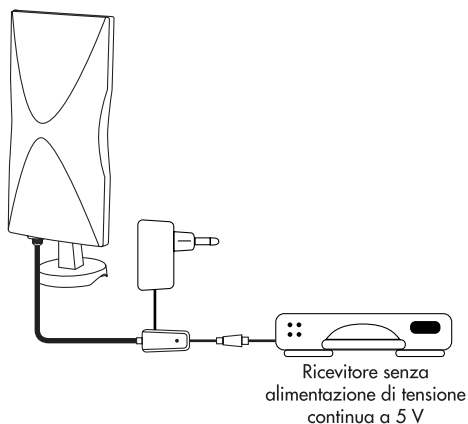
Questa antenna DVB-T è costruita in modo da consentire la ricezione orizzontale e verticale dei programmi trasmessi. Secondo la potenza e la direzione del segnale, orientare l'antenna sull'asse orizzontale o verticale del trasmettitore.

## Collegamento:

Collegare il cavo in dotazione all'antenna.

Con ricevitori senza alimentazione di tensione continua integrata a 5V, per l'alimentazione dell'antenna utilizzare l'alimentatore con il deviatore di alimentazione elettrica (entrambi in dotazione).

Con ricevitori con alimentazione di tensione continua integrata a 5V, collegare l'antenna direttamente all'ingresso ricevitore.



## Indicazioni di sicurezza:

Proteggere l'alimentatore da sporcizia, umidità e surriscaldamento;

Non aprire l'antenna e l'alimentatore e non utilizzarli più se danneggiati.

Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati!

Attenzione! Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!



# Antena DVB-T

## Área de aplicação:

Esta antena activa destina-se exclusivamente à recepção, distribuição e amplificação de sinais televisivos e radiofónicos terrestres digitais e analógicos.

## Equipamento:

- para montagem exterior ou interior
- activa com amplificação de 20 dB, no máx.
- para recepção de TV digital (horizontal e vertical)
- também para recepção de TV/rádio analógica
- gama de frequências 30–950 MHz
- adequada para montagem em pilares e paredes
- é possível a tealimentação (+5 V) do receptor DVB-T através do cabo da antena

## Montagem em pilares

Monte a antena no pilar com o auxílio do suporte de antena fornecido, o arco metálico e os parafusos de montagem. A utilização de parafusos incorrectos pode danificar a antena.

## Montagem em paredes

Monte a antena na parede com o auxílio do suporte de antena fornecido. Para isso, utilize os parafusos e buchas fornecidos. A utilização de parafusos incorrectos pode danificar a antena.

*Nota: Antes de começar a montagem na parede, seleccione um local de montagem adequado, para que se garanta a máxima recepção.*

## Directividade:

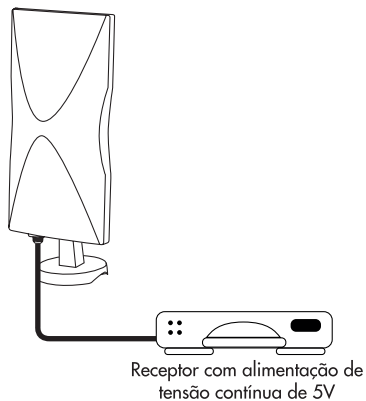
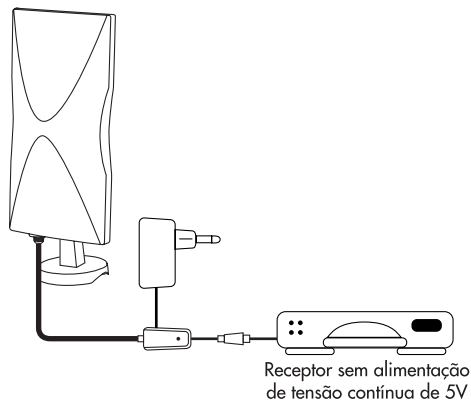
Esta antena DVB-T foi concebida de modo que possa receber programas emitidos na horizontal e na vertical. Em função da intensidade e sentido do sinal, terá de orientar a antena no eixo horizontal ou vertical sobre o receptor.

## Ligação:

Ligue o cabo de antena fornecido à antena.

No caso de receptores sem alimentação de tensão contínua de 5V integrada, utilize o transformador com filtro de alimentação eléctrica (incluídos no material fornecido) para a alimentação da antena.

No caso de receptores com alimentação de tensão contínua de 5V integrada, ligue a antena directamente à entrada do receptor.



## Indicações de segurança:

Proteja o transformador de sujidade, humidade e sobreaquecimento;

Não abrir a antena e o transformador e, em caso de danos, não continuar a utilizá-los.

Este deve ser reparado apenas por técnicos especializados!

Atenção! Este aparelho não deve ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!

# DVB-T-antenne

## Toepassingsgebied:

Deze actieve antenne is uitsluitend geschikt voor de ontvangst, verdeling en versterking van digitale en analoge, aardse tv- en radiosignalen.

## Uitrusting:

- voor buiten- en binnenmontage
- actieve max. 20 dB-versterking
- voor digitale tv-ontvangst (horizontaal en verticaal)
- ook geschikt voor analoge tv-/radio-ontvangst
- frequentiebereik 30–950 MHz
- geschikt voor mast- en wandmontage
- elektrische voeding (+ 5 V) van de DVB-T-receiver via antennekabel

## Mastmontage

Monteer de antenne met behulp van de inbegrepen antennehouder, de metalen beugel en de montageschroeven op de mast. Door verkeerde schroeven kan de antenne beschadigd raken.

## Wandmontage

Monteer de antenne met behulp van de inbegrepen antennehouder aan de muur. Gebruik hiervoor de inbegrepen schroeven en pluggen. Door verkeerde schroeven kan de antenne beschadigd raken.

*Aanwijzing: voordat u met de wandmontage begint, dient u eerst zorgvuldig een geschikte montageplaats uit te zoeken zodat een maximale ontvangst gegarandeerd is.*

## Opstelling:

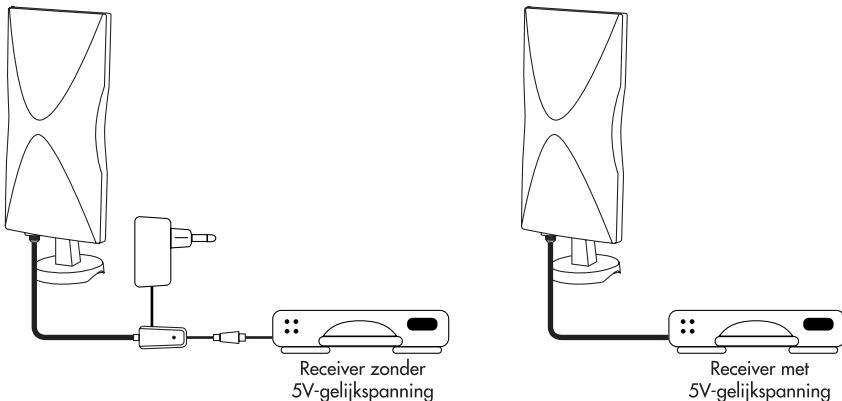
Deze DVB-T-antenne is zodanig gebouwd, dat hij zowel horizontale als verticale signalen voor programma's kan ontvangen. Afhankelijk van de signaalsterkte en de signaalrichting moet de antenne in de horizontale of verticale as op de zender gericht worden.

## Aansluiting:

Sluit de inbegrepen antennekabel op de antenne aan.

Bij receivers zonder geïntegreerde 5V-gelijkspanning gebruikt u voor de stroomtoevoer van de antenne de stekkervoedingsadapter met voedingsplitter (beide bij de verpakking inbegrepen).

Bij receivers met geïntegreerde 5V-gelijkspanning, sluit u de antenne direct op de receiveringang aan.



## Veiligheidsinstructies:

Voedingsadapter beschermen tegen vuil, vocht en oververhitting;  
open antenne en voedingsadapter niet en gebruik de apparaten niet meer bij beschadiging.  
Alleen door een vakspecialist laten repareren!  
Attentie! Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

# DVB-T antenn

## Användningsområde:

Denna aktiva antenn är endast avsedd för mottagning, fördelning och förstärkning av digitala och analoga, terrestriska TV- och radiosignaler.

## Urustning:

- För montering utomhus eller inne
- Aktiv max. 20 dB förstärkning
- För digital TV-mottagning (horisontal och vertikal)
- Även för analog TV-/radiomottagning
- Frekvensområde 30–950 MHz
- Kan monteras på mast eller vägg
- Kan drivas (+5 V) med DVB T-mottagare över antennkabel

## Mastmontering

Montera antennen på masten med hjälp av medföljande antennfäste, metallbyglar och monteringskruvar. Felaktiga skruvar kan göra att antennen skadas.

## Väggmontering

Montera antennen på väggen med hjälp av det medföljande antennfästet. Använd medföljande skruv och plugg till monteringen. Felaktiga skruvar kan göra att antennen skadas.

*Tänk på: Du bör leta upp en lämplig plats med bästa möjliga mottagning innan du påbörjar arbetet med väggmonteringen.*

## Utformning:

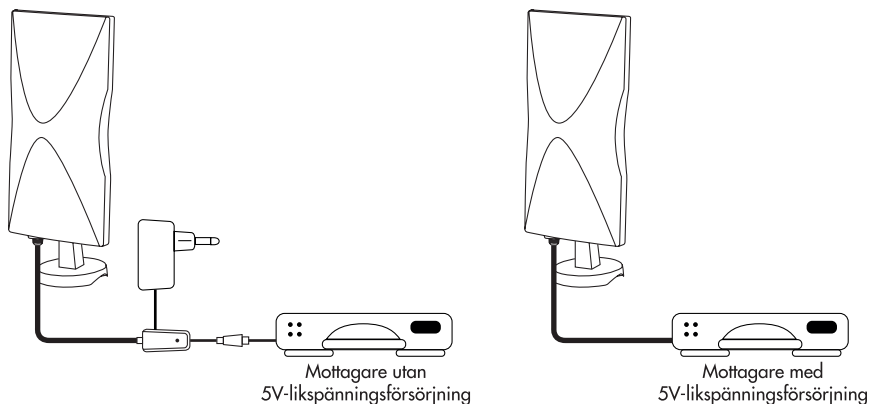
DVB-T antennen är konstruerad så att den kan ta in program som kommer in både horisontellt och vertikalt. Du måste rikta in antennen vågrätt eller lodrätt mot sändaren beroende på signalstyrkan och signalriktningen.

## Anslutning:

Anslut den medföljande antennkabeln till antennen.

Hos mottagare utan integrerad 5V-likspänningsförsörjning använder du adaptorn med transformatorn (båda ingår i leveransen) för strömförsörjningen till antennen.

När mottagaren har integrerad 5V-likspänningsförsörjning ansluter du antennen direkt till ingången på mottagaren.



## Säkerhetsanvisningar:

Skydda adaptorn mot smuts, fuktighet och överhettning; öppna inte antennen och adaptorn, och använd dem inte mer om de är skadade.

Reparationer får endast utföras av fackman!

Observera! Denna apparat skall, som alla elektriska apparater, förvaras utom räckhåll för barn!

# DVB-T-antenni

## Käyttöalue:

Tämä aktiivinen antenni soveltuu ainoastaan digitaalisten ja analogisten maanpäällisten televisio- ja radiosignaalien vastaanottoon, jakeluun ja vahvistukseen.

## Varusteet:

- sisä- ja ulkoasennukseen
- aktiivinen maks. 20 dB:n vahvistus
- digitaalisten TV-lähetysten vastaanottoon (vaaka- ja pystysuunnassa)
- myös analogisten TV-/radiolähetysten vastaanottoon
- taajuualue 30–950 MHz
- voidaan asentaa mastoon tai seinälle
- virtaa voidaan syöttää kauko-ohjauksella (+ 5V) DVB-T-vastaanottimelta antennijohdon välityksellä

## Asennus mastoon

Asenna antenni mastoon mukana tulevan antennitelineen, metallikaaren ja asennusruuvien avulla. Vääränlaiset ruuvit voivat vaurioittaa antennia.

## Asennus seinälle

Asenna antenni seinälle mukana tulevan antennitelineen avulla. Käytä siihen mukana tulevia ruuveja ja sokkanaluoja. Vääränlaiset ruuvit voivat vaurioittaa antennia.

*Ohje: Ennen kuin aloitat seinäasennuksen, valitse ehdottomasti etukäteen sopiva asennuspaikka maksimaalisen vastaanoton varmistamiseksi.*

## Suuntaaminen:

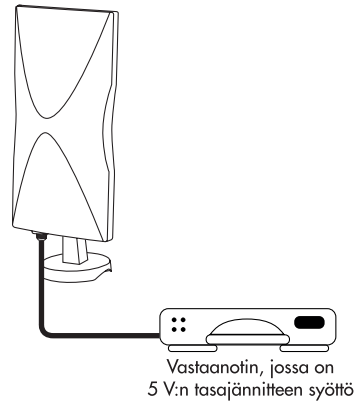
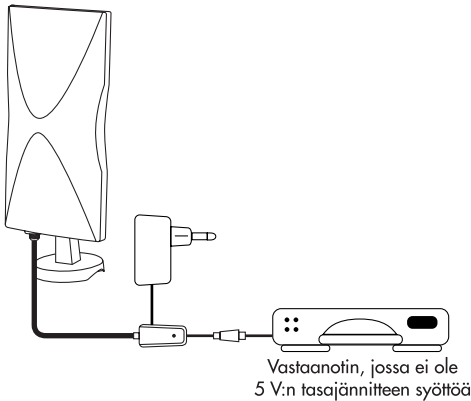
Tämän DVB-T-antennin rakenne mahdollistaa sekä vaaka- että pystysuunnassa tulevien ohjelmasisignaalien vastaanoton. Signaalin voimakkuuden ja suunnan mukaan antenni tulee suunnata lähintä kohti vaaka- tai pystyakselilla.

## Kytkeä:

Kytke mukana tuleva antennijohto antenniin.

Käytä vastaanottimissa, joissa ei ole 5 V:n tasajännitesyöttöä, antennin virransyöttöön pistokkeellista verkkolaitetta, jossa on virransyöttöjakosuodatin (molemmat sisältyvät toimitukseen).

Jos vastaanottimissa on integroituna 5 V:n tasajännitteen syöttö, kytke antenni suoraan vastaanottimen tuloliitäntään.



## Turvallisuusohjeet:

Suojaa verkkolaitte lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta;

Älä avaa antennia ja verkkolaitetta, äläkä käytä niitä enää, jos ne ovat vioittuneet.

Anna korjaustyöt aina ammattilaisen tehtäviksi!

Huomaa! Kuten kaikki sähkölaitteet, tämäkään laite ei kuulu lasten käsiin!

# Κεραία DVB-T

## Εφαρμογές:

Αυτή η ενεργή κεραία προορίζεται αποκλειστικά για τη λήψη, κατανομή και ενίσχυση ψηφιακών και αναλογικών, επίγειων τηλεοπτικών και ραδιοφωνικών σημάτων.

## Εξοπλισμός:

- Για εξωτερική και εσωτερική τοποθέτηση
- Ενεργή μέγιστη ενίσχυση 20 dB
- Για ψηφιακή τηλεοπτική λήψη (οριζόντια και κάθετα)
- Επίσης και για λήψη αναλογικού τηλεοπτικού/ραδιοφωνικού σήματος
- Περιοχή συχνοτήτων 30–950 MHz
- Κατάλληλη για τοποθέτηση σε ιστό και σε τοίχο
- Εξωτερική τροφοδοσία (+ 5V) από δέκτη DVB-T μέσω καλωδίου κεραίας

## Τοποθέτηση σε ιστό

Τοποθετήστε την κεραία στον ιστό με τη βοήθεια του παρεχόμενου στηρίγματος, του μεταλλικού σφιγκτήρα και των βιδών. Οι λανθασμένες βίδες μπορούν προκαλέσουν ζημιά στην κεραία.

## Επιτοίχια τοποθέτηση

Τοποθετήστε την κεραία στον τοίχο με τη βοήθεια του παρεχόμενου στηρίγματος. Χρησιμοποιείτε τις συνημμένες βίδες με τα αντίστοιχα ούπα. Οι λανθασμένες βίδες μπορούν προκαλέσουν ζημιά στην κεραία.

*Επισημάνση: Πριν αρχίσετε με την τοποθέτηση στον τοίχο επιλέξτε προηγούμενα μία κατάλληλη θέση ώστε να εξασφαλίσετε την μέγιστη δυνατή λήψη.*

## Κατευθυντικότητα:

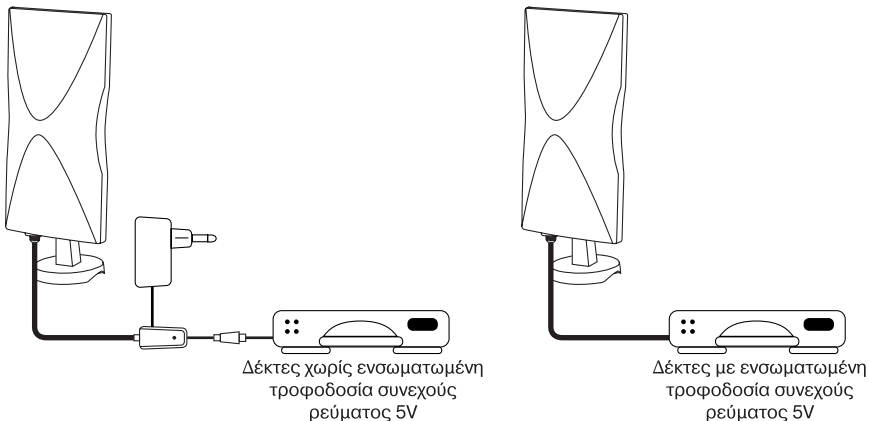
Αυτή η κεραία DVB-T είναι κατασκευασμένη έτσι ώστε να μπορεί να λαμβάνει σήματα που εκπέμπονται οριζόντια και κάθετα. Ανάλογα με την ισχύ και την κατεύθυνση του σήματος πρέπει να ευθυγραμμιστεί η κεραία προς τον σταθμό κατά τον οριζόντιο ή τον κατακόρυφο άξονα.

## Σύνδεση:

Συνδέστε το συνημμένο καλώδιο στην κεραία.

Σε δέκτες χωρίς ενσωματωμένη τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος 5V χρησιμοποιείτε για την τροφοδοσία της κεραίας το τροφοδοτικό μαζί με το διακόπτη τροφοδοσίας (και τα δύο περιλαμβάνονται στη συσκευασία).

Σε δέκτες με ενσωματωμένη τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος 5V συνδέστε την κεραία κατευθείαν στην είσοδο του δέκτη.



## Υποδείξεις ασφαλείας:

Προστατέψτε το τροφοδοτικό από βρωμία, υγρασία και υπερθέρμανση.

Μην ανοίξετε την κεραία και το τροφοδοτικό. Σε περίπτωση βλάβης, μην τα χρησιμοποιείτε πλέον.

Κάθε επισκευή πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από ειδικευμένο τεχνικό.

Προσοχή! Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.

# Antena DVB-T

## Zastosowanie:

Antena przewidziana wyłącznie do odbioru, oraz wzmocnienia sygnału antenowego analogowego i cyfrowego nadawanego przez TV oraz radio.

## Opis produktu:

- Do montażu zewnętrznego i wewnętrznego
- Wzmocnienie mak. 20 dB
- Możliwość cyfrowego odbioru sygnału TV (poziomo/ pionowo)
- Możliwość odbioru sygnału analogowego TV-/Radio
- Zakres częstotliwości 30–950 MHz
- Możliwość montażu na ścianie oraz maszcie
- Zasilanie zdalne (+ 5V) z tunera DVB-T za pomocą kabla antenowego

## Montaż

Antenę należy montować za pomocą elementów montażowych dołożonych do zestawu na maszcie. Użycie niewłaściwych elementów montażowych może doprowadzić do uszkodzenia anteny.

### Montaż na ścianie

Antenę należy przymocować do ściany za pomocą elementów montażowych dołączonych do zestawu. Należy użyć dołożonych do zestawu śrub i kołków.

Użycie niewłaściwych elementów montażowych może doprowadzić do uszkodzenia anteny.

*UWAGA: Przed montażem należy dokonać wyboru odpowiedniego miejsca, dostosowując je również do najlepszych warunków odbioru.*

### Ukierunkowanie anteny:

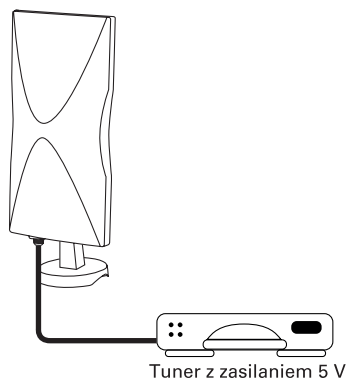
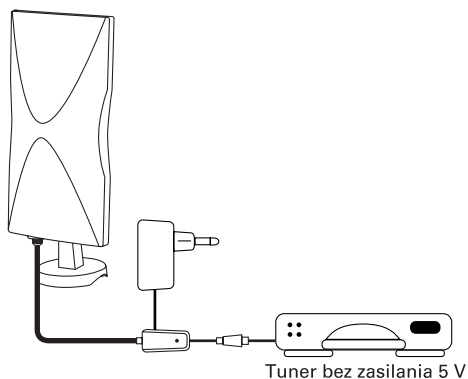
Antena DVB-T jest tak skonstruowana, że sygnał nadawany z polaryzacją pionową i poziomą jest odbierany. W zależności od sygnału należy ustawić antenę poziomo i pionowo.

### Podłączenie:

Załączony do zestawu kabel antenowy należy podłączyć do anteny.

W przypadku tunerów bez wbudowanego zasilania dla anteny 5V należy użyć zasilacza oraz zwrótnicy zasilania (dostępne wraz z zestawem).

W przypadku tunerów z wbudowanym zasilaczem 5V antenę podłączyć bezpośrednio do gniazda antenowego.



### Środki ostrożności:

Zasilacz chronić przed wilgocią, kurzem i przegrzaniem;

Nigdy nie należy otwierać obudowy anteny i zasilacza. W przypadku uszkodzenia nie należy więcej użytkować anteny.

Napraw dokonywać tylko w autoryzowanych serwisach!

**UWAGA! Urządzenie elektryczne! Chronić przed dziećmi!**

# DVB-T anténa

## Oblast použití:

Tato anténa je určena výhradně pro příjem, rozdělení nebo zesílení digitálního a analogového, terestriálního televizního a rádiového signálu.

## Vybavení:

- Pro venkovní a pokojovou montáž
- Aktivní max. 20 dB zesílení
- Také pro analogový TV/rádio příjem
- Frekvenční rozsah 30–950 MHz
- Pro montáž na stožár nebo zeď
- Dálkové napájení (+5 V) z DVB-T přijímače přes anténní kabel

## Montáž na stožár:

Montáž provádějte za pomoci přiloženého anténního držáku, kovového oblouku a montážních šroubů na stožár. Špatné šrouby mohou vést k poškození antény.

## Montáž na zeď:

Namontujte anténu pomocí přiloženého anténního držáku na zeď. Použijte k tomu určené šrouby a hmoždinky. Špatné šrouby mohou vést k poškození antény.

*Upozornění: před tím než začnete s montáží, zvolte správné místo pro montáž, aby byl zajištěn maximální příjem.*

## Vyrovnění:

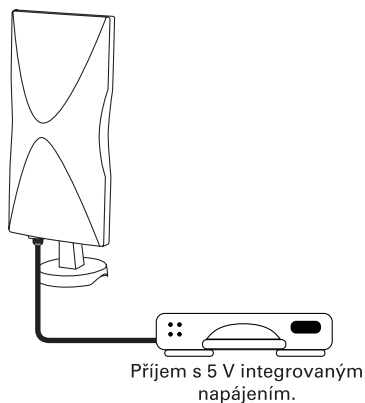
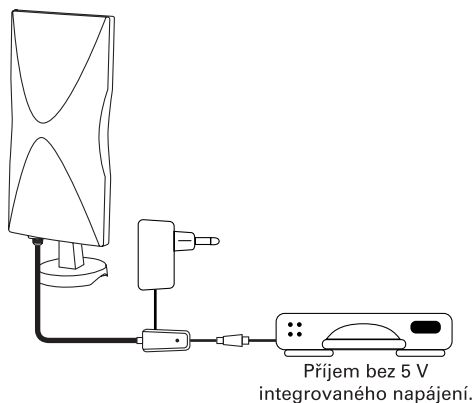
Tato anténa je konstruována tak, že je schopna přijímat signál jak horizontálně, tak vertikálně. Podle síly signálu musí být anténa nastavena buď vodorovně nebo svisle na vysílač.

## Zapojení:

Zapojte přiložený anténní kabel do antény

Pro příjem bez integrovaného 5V napájení, použijte pro napájení zástrčkový síťový zdroj s usměrňovačem proudu (obojí součástí balení).

Při příjmu s integrovaným 5V napájením, zapojte anténu přímo na vstup přijímače.



## Bezpečnostní pokyny:

Síťový zdroj chraňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím.

Anténu a síťový zdroj neotvírejte a při poškození již dále neprovozujte.

Opravu svěřte autorizovanému servisu!

Pozor! Toto zařízení, stejně jako ostatní elektrická zařízení, nepatří do rukou dětem!

# DVB-T antenna

## Alkalmazhatósági köre

Ez az aktív antenna kizárólag vételre használható, földi sugárzású digitális és analóg tv- és rádióműsorjel erősítésre és elosztására.

## Jellemzői

- Kültéri és beltéri felszereléshez is alkalmas
- Aktív, max. 20 dB antennajel-erősítés
- Digitális tv-vételhez (horizontális és vertikális)
- Analóg tv- és rádió-vételre is használható
- Vételi frekvenciasáv: 30–950 MHz
- Árbocra és falra is szerelhető
- Tápfeszültség-ellátás (+ 5 V) a DVB-T receiver-ről az antennakábelben át

## Árbocra szerelés

Az antenna árbocra szereléséhez használja a fémkengyel antennatartót és a rögzítő csavarokat. Nem megfelelő, idegen eredetű csavarok az antenna sérülését idézhetik elő.

## Falra szerelés

Az antenna falra szereléséhez használja a mellékelt fali tartót. A rögzítéshez alkalmazza a rögzítő csavarokat és tipliket. Nem megfelelő, idegen eredetű csavarok az antenna sérülését idézhetik elő. *Megjegyzés: ha az antennát falra akarja felszerelni, vizsgálja meg a környezetet, hogy minden vonatkozásban megfelel-e a maximális vételi követelményeknek.*

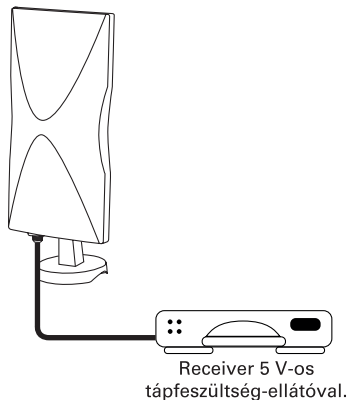
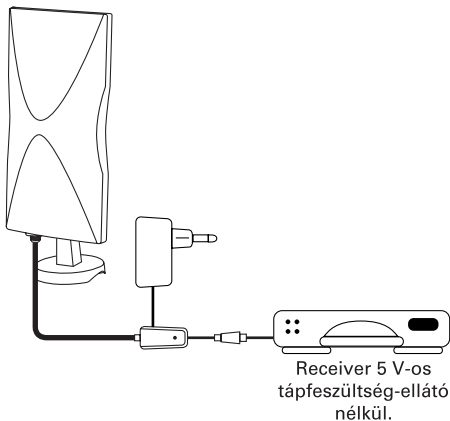
## Az antenna beállítása

Ez a DVB-T antenna olyan konstrukció amely egyaránt lehetővé teszi a horizontális és vertikális rendszerben sugárzott programok vételét. A vételi jel erőssége akkor a legnagyobb, ha az adóantennáról érkező jel iránytengelyébe van állítva a vevőantenna. Ha az adóantenna iránytengelyétől eltérő irányban áll a vevőantenna, akkor a jel gyengébb.

## Csatlakoztatás

Csatlakoztassa a mellékelt antennakábelt az antennához.

Ha a receiver-ben nincs beépített 5 V-os tápfeszültség-ellátó, akkor az antennához kell csatlakoztatnia a hálózati tápegység-kimenetet és ez biztosítja a tápfeszültséget (a tápegységet tartalmazza a csomag). Ha a receiver-ben van 5 V-os tápfeszültség-ellátó, akkor az antenna erről kapja közvetlenül a tápfeszültséget.



## Biztonsági tudnivalók

Védje a tápegységet a nedvességtől, portól és a túlmelegedéstől.

Az antennaburkolatot és a tápegységet ne nyissa ki és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.

Esetleges meghibásodás esetén a javítást csak szakemberrel végeztesse!

Figyelem! Ez az eszköz elektronikai készülék, gyermek kezébe nem adható!



# Антенна DVB-T

## Область применения

Активная антенна предназначена исключительно для приема, распределения и усиления цифрового или аналогового сигнала наземного телевидения и радиовещания.

## Характеристики

- наружный и комнатный монтаж
- активное усиление до 22 дБ
- прием цифрового телевидения (горизонтальная и вертикальная направленность)
- прием аналогового телевидения и радиовещания
- Диапазон: 30–950 МГц
- монтируется на мачте и стене
- дистанционное питание (+ 5 В) от приемника DVB-T по антенному кабелю

## Монтаж на мачте

Установка на мачте осуществляется с помощью прилагаемого держателя, металлической дуги и болтов. Применение неподходящих болтов может привести к порче антенны.

## Настенный монтаж

Установка на стене осуществляется с помощью прилагаемого держателя, винтов и дюбелей. Применение неподходящих болтов может привести к порче антенны.

*Примечание: место установки следует выбирать с учетом наилучшего приема сигнала.*

## Направленность

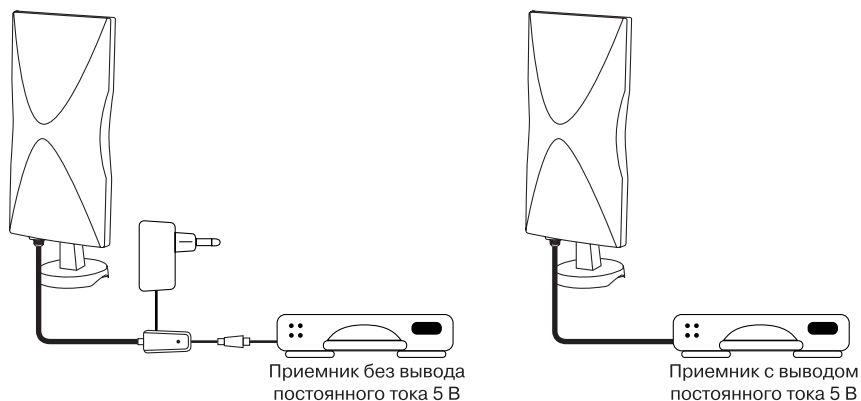
Антенна DVB-T предназначена для приема сигналов с горизонтальной и вертикальной направленностью. В зависимости от силы и направления сигнала установите антенну горизонтально или вертикально в сторону источника сигнала.

## Подключение

Подключите прилагаемый антенный кабель к антенне.

При использовании приемника без выхода 5 В для питания антенны подключите блок питания с фильтром тока питания (в комплекте).

Если приемник снабжен выводом постоянного тока 5 В, подключите антенну к этому выводу.



## Техника безопасности

Блок питания беречь от грязи, влаги и источников тепла.

Антенну и блок питания не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

Ремонтировать разрешается только квалифицированному специалисту.

Внимание! Не давать детям!





